bil-qalb. It-tieni ktieb imbagħad, fih it-taħdita magħmula fiċ-*Cinema Majestic* ta' Port Said mill-Patri Baskal Grech O.F.M. il-Kappillan tal-Maltin f'Port Said, u li hu semmieha bl-isem qawwi ta' *"Il-Fidwa tal-Maltin"*. Prosit tassew.

U hekk għalqet sena oħra ta' rebħ għal-lsien Malti, sena li fiha ħarġu u bdew joħorġu bosta kotba bil-Malti ta' tagħlim u ta' ħtieġ liema bħalu, miktuba b'Malti safi u mexxej, stampati bl-ortografija tal-Għaqda: dik l-ortografija li, niżżuħajr 'l Alla, mindu l-Malti daħal fl-Iskejjel, fil-Qrati, fl-eżamijiet qiegħed idaħħalha fix-xogħol tiegħu kull kittieb li jrid li x-xogħol tiegħu jinqara u fl-istess ħin ma jkunx ta' tfixkil għat tagħlim tal-Malti li kuljum qiegħed jikber.

Għal din ir-raġuni, ma nistgħux ma ndejqux qalbna u ma nistagħġbux bi ftit meta fil-ħin li niftakru kemm it-tfal ibatu biex jitgħallmu, kemm jonfqu flus il-missirijiet, jaħlu saħħithom is-surmastrijiet għat-tagħlim, b'dana kollu bqajna naraw ġurnali u perjodiċi bil-Malti li għad li huma maħruġin bi ħsieb waħdani li jgħallmu u jiftħu 'l għajnejn, qegħdin ifixklu t-tagħlim ta' ħafna żgħażagħ, ineffqu l-flus lill-Gvern u lill-missirijiet billi jistampaw u joħorġu u jxandru kotba u ġurnali miktubin b'ortografija li hi kontra t-tagħlim tal-Malti kif hu mgħallem fl-iskejjel u mitlub fl-eżamijiet,—eżamijiet li jersqu għalihom tant u tant żgħażagħ b'qalbhom ittaqtaq....

Id-deni li qiegħed isir imħabba f'dawn in-nies, Alla biss jafu! il-għaliex tifel li jkun qiegħed jitgħallem sistema fl-iskola u jsib f'idejh u jkun imġiegħel jaqra kitba mwaqqfa fuq sistemi oħra ma jistax fl-eżami ma jħawwadx rasu!

Għalhekk u *għalhekk biss*, flimkien ma' *Leħen il-Malti*, irridu nħaqquha li t-tfal u ż-żgħażagħ li qegħdin jitħejjew għall-eżamijiet ma għandhomx bl-ebda mod jaqraw kotba u gazzetti miktubin bl-ortografija ħażina li tista' tnessihom kulma jkunu tgħallmu: kotba bil-Malti, sew religjużi kemm profani, miktubin bl-ortografija tal-Għaqda, għandna ħafna u b'ferħ kbir ta' qalbna nistgħu ngħidu li qegħdin kull jum jiżdiedu bħalma tixhed din is-sena li fiha ħarġu 22 ktieb minn din ix-xorta li b'kollox fihom fuq il-2,000 faċċata u dana barra l-perjodiċi u gazzetti wkoll bl-ortografija tagħna.

F. S. C.

IL-WERREJ
TAT-TNAX IL-SENA

		faċċata
L-Imħabba, dik tħoll u torbot		3
Żmien ir-Re Ġorġ f'Malta	G. Galea	5
Lil San Pawl	Dun Karm	8
Is-sunett	Dun Karm	9
Il-Ġid u d-Deni	J. C.	13
Mikiel Anton Vassalli	A. C.	15-48-95-122
Il-Gass	Dun Karm	20
Ħolm ir-Ramla tan-Nadur	K. Vella Haber	20
In-Nutari	Ġ. Gatt	22-55-81
Malte et sa Litterature	Dun Karm	28
Dawl u Tama	Ġ. Chetcuti	30
Kotba ġodda bil-Malti fl-1936	F.S.C.	32-67-100-132
Ottubru	R. P.	34 bis
Ġurnal bil-Malti għat-tfal	G.Z.A.	34 bis
Bdew jifhmu		35
Sbejħa Marija	A. G.	38
L-Armonija fil-Kitba tal-Proża Maltija	P. P. Saydon	39
In-Nemusa u l-Barri	R.M.B.	43
Frak—Xewqat tal-Milied	D.K.	43
Ħasibha Tard	Ivo Muscat-Azzopardi	44
Il-Poeżija tal-Ħajja	Ġuże Chetcuti	53
Taħbit u ferħ ta' Ħajja	" "	59
Dizzjunarju Malti		71
Minn fuq il-Barrakka	K. Xuereb	73
Triqat Mitlufa	Ġorġ Pisani	75
Intietef	A. C.	78
Għall-mewt ta' G. K. Chesterton	K. Vassallo	80
Imħabba u Mibegħda	Guże Chetcuti	87
Il-Maltin f'Lepanto	Salvu Agius	89
Mill-Mewt għall-Ħajja	R.M.B.	91-121
L-Annimali u l-egħdewwa tagħhom	S.—C.M.D.C.	92
Tnehid ta' Ltim	Mario Agius	94

Paċċat,
Ghalqet sena oħra ~ i — IOo
Dwal — Vassallo n — ^ 4
Villa Rumana — 'Chetcnti 105
Għaliex il-Versi tat-tmienja fil-Poeżija Popolan — Dun Karm 10?
Jum l-Armistizjn, 1936 — « \ f (
L-Iskrapan Maltm fl-ewwe! snin ta'1-Ingliżi — 0. Gatt 113
Ġejja x xita — R M B. 119
Mill-Ingliż ta'P. B. Shelley — Gorġ Pisani 128
Imrar u Mlewwa — R M B, 129

TAGHRIFA

Dawn il-ġranet ħareġ ir-rapport uffiċjali tal-Konkors li nieda I-Qvern għall-aħjar romanzi bil-Malti. Il-Bord ta' MfiaPfin kien magħmul mill-President Dr.A.V. Laferla, Direttur ta' 1-Edukazzjoni u mis-sur Ant. Cremona, Mons. O. Darmanin, Rev. Q. Delia, S.J.Rev. Carm Farrugia, 1-Onor C. Mifsud Bonnici u 1-Prof. P.P. Saydon.

H-premijiet ittieħdu hekk:

1. O. Aquilina—*Taħt tliet saltniet.*
2. Dr. Q .Galea—*Żm/etf l-Ispanjoli.*
3. Ġino. Muscat Azzopardi—*Anġli tan-Niket*
4. Q. *B.—Il-Qawwa ta' l-Imħabba.*
5. R. Mifsud Bonnici—*Santu Formosa.*

Barra minn dawn erba' oħra issemmew b'ġieħ: Ġ. LIluI, Patri A. Born O.P., Mary Meylak u Fred Nicholas.

Nifirħu bil-qalb lildawn kellha u nittamaw li nfittxu mbdew naraw stampati dawn ir-rumanzi.

L-EWWEL KTIEB
TAT-TLITTAX-IL-SENA

MARZU
1937

1L-MALT1

QARl

Ll TOĦROĠ

IL-GĦAQDA IAL-KITTIEBA TAL-MALTl

KULL TLIET XHUR

XFIH DAN IL-GĦADD

Huġġieġa ta' Ward Malti-Lil Ġannina^ Pisani T>«n Karm) - Is-Sena u d-dawnen ^ ^ ^ .
(R.M.B.) - "Meta kont Pang....! I vom
pardi) - fnaSJan taghhom